

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

VISTO:

Las presentes actuaciones, relacionadas con la elevación de la LIC. BOTTIGLIERI, LAURA INÉS, docente de la asignatura INGLÉS, para la carrera de Ingeniería Agronómica – plan 2003 de la Sede Sur Metán – Rosario de la Frontera; y

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Plan de Estudios a fs. 21 vta., aconseja aprobar los contenidos programáticos elevados por la citada docente;

Que tanto, la Comisión de Docencia y Disciplina como la de Interpretación y Reglamento a fs. 23, aconsejan aprobar matriz curricular, programa analítico, programa de trabajos prácticos, bibliografía y reglamento de la asignatura Inglés, para la carrera de Ingeniería Agronómica – plan 2003 de la Sede Sur Metán – Rosario de la Frontera;

Que en virtud de lo expresado, corresponde emitir la presente de acuerdo a los términos estipulados en su parte dispositiva;

POR ELLO y en uso de las atribuciones que le son propias,

LA DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- TENER POR APROBADO y poner en vigencia a partir del período lectivo 2012 – lo siguiente: Matriz Curricular, Programa Analítico, Programa de Trabajos Prácticos, Bibliografía y Reglamento, correspondiente a la asignatura Inglés para la carrera de Ingeniería Agronómica – plan 2003 de la Sede Sur Metán – Rosario de la Frontera, elevado por la LIC. BOTTIGLIERI, LAURA INÉS docente de dicha asignatura, que como Anexo I, forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°.- DEJAR INDICADO que la citada docente, si adjunta el archivo digital de los contenidos programáticos de la asignatura, dispuestos por Resolución CDNAT-2009-0165.

ARTICULO 3°.- HAGASE saber a quien corresponda, por Dirección Alumnos fotocópiense seis (6) ejemplares de lo aprobado, uno para el CUECNa, Escuela de Agronomía, Biblioteca de Naturales, Dirección Docencia, Cátedra y para la Dirección Alumnos y siga a ésta, para su toma de razón y demás efectos, publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad Nacional de Salta.
nsc / sg.


LIC. MARIA MERCEDES ALEMAN
SECRETARIA ACADEMICA
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES


MSC. LIC. ADRIANA E. ORTIN VUJOVICH
DECANA
FACULTAD DE CIENCIAS NATURAL

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
 República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

ANEXO I

1. CARACTERIZACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR						
1. Nombre	INGLÉS		2. Carrera y Plan de estudio		INGENIERÍA AGRONÓMICA SEDE SUR METÁN ROSARIO DE LA FRONTERA PLAN 2003	
1.3 Tipo ⁱ			CURSO CURRICULAR	1.4 N° estimado de alumnos	45	
1.5 Régimen	Anual	Cuatrimestral	1er cuatrimestre	X	Otros	
			2do cuatrimestre			
6. Aprobación		Por Promoción	X	Por Examen final	x	
2. CARGA HORARIA						
HORAS TEORICAS: 3 HORAS			HORAS PRACTICAS: 2 HORAS			
3. EQUIPO DOCENTE						
	Apellido y Nombres			Categoría y Dedicación		
Profesores	Lic. Laura Inés Bottiglieri			Prof. Adj. Interino. Dedicación simple.		
	Trad. Ángela Roberi			JTP Interino. Dedicación simple		
4. OBJETIVOS GENERALES ⁱⁱ						
<ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno pueda acceder a la bibliografía de su especialidad en lengua inglesa. • Que el alumno pueda realizar una versión al español de un texto original en inglés de aproximadamente 400 palabras en un tiempo de dos horas, con ayuda del diccionario bilingüe y gramáticas específicas. 						

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
 República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

5. PROGRAMA			
5.1 Introducción y justificación		ANEXO	
5.2 Analítico con objetivos particulares para cada unidad			
5.3 De Trabajos Prácticos con objetivos específicos			
5.4 De Prácticos de campo			
6. ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS (Marcar con X las utilizadas)ⁱⁱⁱ			
X	Clases expositivas	X	Trabajo individual
	Prácticas de Laboratorio	X	Trabajo grupal
	Práctica de Campo		Exposición oral de alumnos
X	Prácticos en aula		Debates
X	Aula de informática		Seminarios
	Aula Taller		Docencia virtual
	Visitas guiadas		Monografías
	OTRAS (Especificar):		
7. PROCESOS DE EVALUACIÓN			
7.1 De la enseñanza ^{iv}		7.2 Del aprendizaje ^v	Resolución de problemas de comprensión lectora, en pares e individualmente.
8. BIBLIOGRAFÍA^{vi}			
ANEXO			
9. REGLAMENTO DE CÁTEDRA			
ANEXO			

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

PROGRAMA
INTRODUCCIÓN

Los países de habla inglesa han sido históricamente los precursores en el desarrollo de tecnologías. Como potencias tecnológicas, han contribuido con innumerables descubrimientos e inventos, los cuales son la base de la mayoría de las ciencias tal y como las conocemos. Por tal razón, casi la totalidad del vocabulario técnico-científico que se utiliza tiene su fundamento en el idioma inglés.

El influjo del inglés en las ciencias tiene grandes implicancias para los de habla no inglesa: los manuales de funcionamiento, los libros de texto, la sintaxis de lenguajes técnicos, gran parte de los recursos de la Internet y la terminología de cada nueva tecnología que sale al mercado está, al menos en su primera versión, en inglés, por ser el idioma *de facto* de estas ciencias. La traducción a otros idiomas de los elementos antes mencionados (cuando es posible hacerla) es algunas veces insatisfactoria por la riqueza de vocabulario técnico que posee el inglés y la carencia de términos equivalentes en el resto de lenguas.

El inglés es entonces el *unoficial language* que los ingenieros y técnicos usan para publicar. Es evidente entonces que si no se tienen las herramientas esenciales para acceder, por medio de la lectura, a la información científico-técnica avanzada publicada en inglés mucho del esfuerzo dedicado a aprender y trabajar se desperdiciará o no llegará a obtener beneficios rápidos y tangibles.

Todas las actividades diseñadas para este curso estarán dirigidas a lograr la comprensión de textos escritos en inglés. Alcanzar esta meta implica poder interpretar el código de la lengua en que estos textos se expresan mediante la comparación de las gramáticas inglesa y española, como así también inferir el significado del vocabulario en el contexto lingüístico y situacional, y aplicar las estrategias de lectura que ya posee el alumno en su lengua materna.

DESARROLLO TEMÁTICO ANALÍTICO

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1

Función General: Informativa. Textos expositivos que presentan enumeraciones. Índices. Frase nominal: estructura. Núcleo y modificadores. Formación de palabras: uso de afijos y palabras compuestas. Plural de sustantivos. Caso posesivo. Adjetivos posesivos. Textos: Índices de libros y revistas.

Objetivos de la unidad: Que al finalizar la unidad el alumno sea capaz de:

- reconocer e identificar las características de un texto informativo con forma de índice,
- comprender y traducir un índice o tabla de contenidos de un libro, revista o sitio de internet de aproximadamente 200 palabras.

UNIDAD 2

Filename: R-DEC-0816-2013

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

Función General: Informativa. Textos expositivos que presentan descripciones, definiciones y / o clasificaciones. **Problemática gramatical y discursiva:** características del texto descriptivo. **Frase verbal:** verbo y complementos. Verbos en tiempo Presente Simple, voz activa y pasiva. Pronombres. Formas terminadas en –ing. **Textos:** Descriptivos de publicaciones en internet o revistas especializadas.

Objetivos de la unidad: Que al finalizar la unidad el alumno sea capaz de:

- reconocer e identificar las características de un texto informativo con descripción y/o clasificación,
- comprender y traducir un texto descriptivo de un libro, revista o sitio de internet de aproximadamente 300 palabras.

UNIDAD 3

Función general: Informativa- Apelativa. Textos que presentan instrucciones o recomendaciones. **Problemática Gramatical y Discursiva:** Características de los textos con instrucciones. **Verbos:** Imperativo. **Verbos modales:** voz activa y pasiva. **Infinitivo:** infinitivo de propósito. **Conectores lógicos:** marcadores de secuencia y de espacio. **Textos:** Instrucciones de procesos y técnicas agropecuarias. Manuales de maquinaria agrícola.

Objetivos de la unidad: Que al finalizar la unidad el alumno sea capaz de:

- reconocer e identificar las características de un texto informativo instructivo,
- comprender y traducir un texto instructivo de un manual, recomendaciones, pasos para seguir un proceso extraído de un manual especializado o sitio de internet de aproximadamente 350 palabras.

UNIDAD 4

Función General: Informativa. **Narración:** textos que presentan relatos. **Problemática Gramatical y Discursiva:** Características de la narración. **Verbos:** pasado simple, voz activa y pasiva. **Afijos.** **Conectores.** **Marcadores de tiempo y orden.** **Textos:** biografías y textos narrativos específicos del área.

Objetivos de la unidad: Que al finalizar la unidad el alumno sea capaz de:

- reconocer e identificar las características de un texto narrativo,
- comprender y traducir un texto narrativo con d pasados y marcadores de tiempo extraído de una enciclopedia o sitio de internet de aproximadamente 350 palabras.

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

UNIDAD 5

Función General: Apelativa - Informativa. Textos publicitarios y argumentativos. Comentarios. Problemática gramatical y discursiva: Características de la publicidad y de la argumentación en general. Datos y opiniones. Relaciones lógico-semánticas: comparación, causa-efecto, generalización, contraste, adición. Conectores lógicos. Textos: publicidades y comentarios sobre libros.

Objetivos de la unidad: Que al finalizar la unidad el alumno sea capaz de:

- reconocer e identificar las características de un texto argumentativo,
- comprender y traducir un texto argumentativo, como noticia o crítica de libro extraído de una revista especializada o sitio de internet de aproximadamente 400 palabras.

PROGRAMA DE TRABAJOS PRÁCTICOS

NÚMERO	TÍTULO	CONTENIDOS	OBJETIVOS
1	Índices	Textos expositivos que presentan enumeraciones: índices. La frase nominal. Núcleo y modificadores. El sustantivo y sus plurales.	Reconocer e identificar las características de un texto informativo con forma de índice; comprender y traducir un índice o tabla de contenidos de un libro, revista o sitio de internet de aproximadamente 200 palabras.
2	Texto descriptivo	Textos expositivos que presentan descripciones. La oración: oraciones simples y compuestas. Verbos en tiempo Presente Simple. Voz activa y pasiva. Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas, ejemplificación, adición, etc. Marcadores de espacio y de secuencia.	Reconocer e identificar las características de un texto informativo con descripción; comprender y traducir un texto descriptivo de un libro, revista o sitio de internet de aproximadamente 300 palabras.
3	Texto descriptivo con clasificación	Textos expositivos que presentan descripciones. Auxiliares modales. El infinitivo de propósito. Pronombres y adjetivos posesivos. Derivación:	Reconocer e identificar las características de un texto informativo con clasificación; comprender y traducir un texto descriptivo de un

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
 República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

		afijos.	libro, revista o sitio de internet de aproximadamente 300 palabras.
4	Texto instructivo	Texto instructivo. Modo imperativo. Infinitivo de propósito. Auxiliares modales. Voz pasiva y activa. Conectores lógicos. Marcadores de tiempo.	Reconocer e identificar las características de un texto informativo instructivo; comprender y traducir un texto instructivo de un manual, recomendaciones, pasos para seguir un proceso extraído de un manual especializado o sitio de internet de aproximadamente 350 palabras.
5	Texto narrativo	Texto que presentan relatos: biografías, investigaciones del pasado, etc.)Verbo Pasado Simple, voz activa y pasiva. Conectores. Marcadores de tiempo.	Reconocer e identificar las características de un texto narrativo; comprender y traducir un texto narrativo con tiempos en pasado simple extraído de una enciclopedia o sitio de internet de aproximadamente 350 palabras
6	Texto narrativo II	Texto narrativo. Otros tiempos en pasado: pasado continuo y pasado perfecto. Elementos cohesivos: referencia	Comprender y traducir un texto narrativo con tiempos pasados diversos de aproximadamente 350 palabras.
7	Texto argumentativo	Texto argumentativo. Tiempo verbal Presente Perfecto. Voz pasiva y activa. Cohesión: referencia	Reconocer e identificar las características de un texto argumentativo; comprender y traducir un texto argumentativo de aproximadamente 400 palabras.
8	Texto argumentativo: crítica de libro	Texto argumentativo. Formación de adverbios. Adjetivos comparativos y superlativos. Tiempos verbales: presente perfecto y pasado simple.	Comprender y traducir una crítica de un libro relacionado a la especialidad de aproximadamente 400 palabras.

ANEXO

BIBLIOGRAFIA:

A. **ESPECIFICA**

Filename: R-DEC-0816-2013

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

Textos extraídos de libros de la especialidad, manuales técnicos, sitios de internet de universidades y asociaciones de países anglo-parlantes.

B. DICCIONARIOS

Inglés-español: Simon and Schuster's, Larousse, Collins, Cuyás.

Orellana-Silva, 1979 *Diccionario Inglés español de Ciencias de la Tierra*. Madrid: Interciencia

Ed. Mundi Prensa, 1991, *Diccionario Temático de Agricultura y Ciencias Afines*. Madrid: Ed. Mundi Prensa

Inglés- inglés:

Gilpin, A; 1996, *Dictionary of Environment and Sustainable Development*. England: John Wiley.

Collin, P; *Dictionary of Ecology and Environment*. 3rd. Ed. Great Britain: Collin.

Collin, P. 1990; *Dictionary of Agriculture*. Great Britain: Collin Pub.

C. GRAMATICAS

Leech and Svatic; 1975, *A Communicative Grammar of English*. London: Longman

Collins Cobuild English Grammar, 1993. London: Harper Collins Pub.

Forsyth, Carlsen, Briones y Sastre; 1985 , *Metodología para la Comprensión de Textos en Inglés*. Salta:UNSa

Forsyth, Saravia, Carlsen, Briones y Sastre; 1983. *Guía Gramatical para la Traducción Técnica Inglés-Castellano*. Salta: UNSa.

D. LECTURA COMPRENSIVA E INGLES CON FINES ESPECIFICOS:

Nuttal, C.; 1996 *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. 2nd. Ed. London: Heinemann.

Grellet, F.; 1986 *Developing Reading Skills*. Cambridge:CUP

Kennedy and Bolitho; 1984 *English for Specific Purposes*. Cambridge:CUP

Cook, Guy,; 1989 *Discourse*, Oxford: OUP.

Smith, Frank; 1988, *Reading*, Cambridge:CUP.

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

ANEXO

REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA

1. Condiciones para regularizar:

Los estudiantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) 65% de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- b) Aprobación del 60% de los trabajos prácticos, con una nota no inferior a 4 puntos. Los trabajos prácticos se realizarán en clase, con la guía del profesor.
- c) Aprobación de dos parciales en el cuatrimestre con sus correspondientes recuperatorios con una nota no inferior a 4 puntos. En el primero los alumnos deberán traducir un texto de alrededor de 200 palabras en un tiempo de 2 horas, con ayuda del diccionario. Se incluirá un texto de trama descriptiva, como definición o clasificación física de procesos y de función, o un texto instructivo. En el segundo parcial se deberá proveer una versión al español de un texto de alrededor de 350 palabras, de trama narrativa o argumentativa, en un tiempo de dos horas reloj, con ayuda del diccionario.

2. Condiciones para promocionar:

Los alumnos deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) 80% de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- b) Aprobación del 60% de los trabajos prácticos
- c) Aprobación de dos parciales en el cuatrimestre con sus correspondientes recuperatorios con una nota no inferior a 7 puntos. En el primero los alumnos deberán traducir un texto de alrededor de 200 palabras en un tiempo de 2 horas, con ayuda del diccionario. Se incluirá un texto de trama descriptiva, como definición o clasificación física de procesos y de función, o un texto instructivo. En el segundo parcial se deberá proveer una versión al español de un texto de alrededor de 350 palabras, de trama narrativa o argumentativa, en un tiempo de dos horas reloj, con ayuda del diccionario.

3. Condiciones para rendir la asignatura como regular:

El alumno regular deberá rendir un examen final escrito de integración de todos los contenidos del curso con una nota no inferior a 4 puntos. El examen final consistirá en la realización de una versión al español de un texto de aproximadamente 350 palabras en un tiempo de dos horas reloj, con ayuda del diccionario.

4. Condiciones para rendir la asignatura como libre:

Universidad Nacional de Salta
Facultad de Ciencias Naturales

Avda. Bolivia 5150 – 4400 Salta
República Argentina

R- DNAT- 2013- 0816

SALTA, 27 de Junio de 2013

EXPEDIENTE N° 10.654/2012

El alumno libre deberá aprobar un examen escrito con una nota no inferior a 4 puntos. El examen final consistirá en la realización de una versión al español de un texto de aproximadamente 400 palabras en un tiempo de dos horas reloj, con ayuda del diccionario.

HORARIO DE LAS CLASES TEÓRICO - PRÁCTICAS : Viernes 15 a 17 y de 20 a 21.

HORARIO DE LAS CLASES PRÁCTICAS: Viernes 17 a 19

OTRAS: Recuperación de clases eventualmente en horarios convenidos con alumnos.

HORARIO DE CONSULTAS:

Prof. Bottiglieri: Viernes 13 a 15

Prof. Roberi: Viernes 9 a 11

